

**ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАНЯТИЙ ПО ПРАКТИКЕ РЕЧИ
В СПЕЦИФИЧЕСКОЙ АУДИТОРИИ СЕГОДНЯШНИХ
СТУДЕНТОВ СТАРШИХ КУРСОВ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ
(из опыта преподавателя-практика РКИ)**

К. Чубиньска
(Лодзинский университет)

Необходимость добиваться большей эффективности занятий по практике русской речи в условиях все понижающегося уровня знаний как абитуриентов, так и выпускников (судя по количеству всевозможных ошибок

в их дипломных–бакалаврских и магистерских работах) в сочетании со специфическим, сугубо практическим подходом студентов к изучаемой специальности, выражающемся в их нацеленности почти исключительно на быстрое обучение языку единственно на уровне коммуникации (в чем убеждают результаты анонимных опросов), привела нас к постепенному изменению большинства используемых на занятиях по практике речи учебных материалов.

В течение длительного времени наблюдая за реакцией студентов-старшекурсников на предлагаемые им материалы из сборников упражнений, пособий и учебников, беседуя с молодыми людьми и слушая их вопросы о практическом применении изучаемых языковых явлений, мы убедились в том, что малоинтересные, неактуальные материалы и традиционные упражнения в прямом смысле отталкивают учащихся, вызывая скорее скуку, чем привлекая их внимание к изучаемым вопросам. В своих поисках нового учебного материала, в том числе и иллюстрационного для упражнений по практической грамматике, мы остановились на содержащих «живую» русскую речь актуальных текстах разнообразных СМИ, т.е. неадаптированных (или лишь частично, например, в связи с каким-либо грамматическим заданием) актуальных газетных текстах, материалах Интернета/Рунета, а также радио- и телепередачах [4].

Наши наблюдения и выводы относятся исключительно к занятиям по практической грамматике с орфографией на старших курсах бакалавриата (и прежде всего на последнем–третьем), а также к занятиям по практике русской речи (аудирование, говорение, письмо) на первом и втором курсах магистратуры, где программой обучения не предусматриваются отдельные занятия по практической грамматике.

По нашему мнению, язык и тематика отобранных с учетом уровня знания учащимися русского языка актуальных текстов из российских СМИ, будучи значительно современнее и интереснее упражнений из пособий и сборников, не только в большей степени притягивают интерес учащихся, но и–что немаловажно–обеспечивают их одновременное приобщение к современным российским реалиям и культуре.

Однако, поскольку вопросам использования актуальных аутентичных текстов из российских СМИ как иллюстрационного материала на занятиях по практической грамматике русского языка на третьем и отчасти на втором курсе бакалавриата мы посвятили две статьи [7, с. 85-91; 8, с. 41–49], то здесь ограничимся лишь перечислением тех лексико-грамматических вопросов, которые, по нашему опыту, можно изучать, прибегая именно к текстам из СМИ как к языковому иллюстрационному материалу. К ним относятся в частности: функционирование причастий и деепричастий (с точки зрения выбора соответствующей в данном контексте

формы, а также правил обособленности причастных и деепричастных оборотов) [8, с. 41-49]; значение и правописание наречий, предлогов, частиц (в интересном актуальном контексте они лучше запоминаются); употребление соответствующих предлогов или их отсутствие по сравнению с польским языком (с акцентом на различия в употреблении; важно и для упражнений в переводе); глагольное и именное управление (различия с польским языком; надо отметить особенную сложность этой темы для польских учащихся); значение и употребление неопределенных частиц; устойчивые, фразеологические сочетания; переносные значения слов и выражений; функционирование вводных слов и выражений (в контексте сравнивается ряд одинаковых слов и выражений то в роли вводных, то других членов предложения), обращений, сравнительных оборотов и т.п.; сложносокращенные слова и аббревиатуры (особенно важно для понимания многочисленных новых, часто появляющихся в современном русском языке номинаций такого рода) и др.

Правда, примеры, иллюстрирующие многие из перечисленных категорий, невозможно встретить в одном каком-либо газетном тексте, поэтому кажется необходимым иногда специально заранее составлять соответствующие списки с примерами из разных актуальных статей.

Что касается занятий по аудированию, говорению и письму в магистратуре, то мы считаем нецелесообразным постоянное использование в процессе обучения исключительно учебников с подборкой текстов из СМИ (даже самых интересных) по причине быстрого устаревания их содержания. Такие учебники, однако, [например, 1; 2; 6; 9 и др.] весьма ценны списками употребляемых в СМИ языковых конструкций, устойчивых выражений и клише, тематическими словарями, что, несомненно, облегчает работу на занятиях по тематической лексике.

В программе обучения в магистратуре содержатся весьма «благодарные» с точки зрения использования материалов из СМИ тематические блоки, касающиеся на первом курсе в основном общественной лексики (современная школа и вопросы образования, проблемы в браке и семье, трудоустройство и безработица, социальные проблемы, как бездомность, попрошайничество, деятельность сект, молодежные неформальные группы и др.), а также темы, связанные с различными аспектами государственной, политической и экономической жизни Российской Федерации на втором курсе магистратуры.

При такой тематике не воспользоваться на занятиях актуальной российской прессой и другими СМИ (радио- и телепередачи, например, новостные, интервью с представителями политической элиты, беседы на общественные и экономические темы и т.п.) нам уже не представляется возможным. Логика подсказывает, что именно в них найдем все

лексико- грамматическое богатство современного русского языка, которое, что очень важно, студенты в магистратуре способны и усвоить, и оценить. Данные тексты становятся интереснейшим поводом для многочисленных устных и письменных высказываний различных жанров, а также для упражнений как по аудированию, так и по письменному и устному переводу (последнее связано с компетентностным профилем нашего выпускника, т. е. с его подготовкой в частности к работе переводчика).

В связи с последним, начиная изучать конкретный тематический блок, мы сперва предлагаем для упражнений в переводе аутентичные газетные тексты на русском языке (или – чаще всего – подборку микротекстов по теме, поскольку это делает возможным предложить в контексте большее количество соответствующей лексики из изучаемой области), приспособленные таким образом, что студент должен перевести на русский язык только отдельные слова или выражения из скобок. Их выбором преследуются конкретные цели, а именно предупреждение возможных, типичных для польской аудитории ошибок и закрепление в памяти учащихся вводимой новой тематической лексики. На следующем этапе для перевода с польского языка на русский предлагаются разного рода газетные тексты полностью (из-за отсутствия времени перевод с русского языка на польский проводится обычно устно).

Поскольку учебная практика в магистратуре неоднократно указывает на необходимость повторения и закрепления пройденного на низших курсах грамматического материала (в польской аудитории это прежде всего вопросы пунктуации, употребление краткой и полной форм имен прилагательных и причастий, а также работа с паронимами), то и для этой цели на наших занятиях предлагается подборка аутентичных актуальных микротекстов из печатных СМИ с определенным грамматическим заданием и изучаемой тематикой.

Актуальные тексты из СМИ обогащают лексикон учащихся неологизмами [5, с. 328–336] и фразеологизмами, в том числе и парафразированными, что весьма характерно для языка современной российской публицистики [3, с. 3] и составляет огромные трудности в его понимании для иностранных учащихся.

Активно включив актуальные аутентичные тексты газетных статей, радио- и телепередач в изучение тематических блоков по программе первого и второго курса магистратуры, мы можем с глубоким убеждением констатировать, что описанный подход к занятиям дает удовлетворяющие результаты как на зачетах, так и в качестве показателя уровня заинтересованности студентов изучаемым материалом. Последнее проявляется в их активном участии в дискуссиях на занятиях, в их неоднократно весьма оригинальных устных и письменных высказываниях, а также (судя по

результатам анонимных опросов) в значительной степени удовлетворенности учащихся собственной работой и тем, что происходит на занятиях.

Последовательная работа с аутентичными актуальными материалами из российских СМИ дает учащимся возможность ознакомиться с реальной жизнью в стране изучаемого языка, с ее актуальными проблемами, выработать свое собственное отношение к ним, усвоить аутентичную, актуальную лексику для выражения этого отношения, перевода, комментария etc., etc.

Мы глубоко уверены, что нашему сегодняшнему «специфическому» студенту – как будущему бакалавру, так и магистру – нужно показать (именно: показать!) с помощью актуальных аутентичных интересных текстов функционирование сложных языковых явлений наглядно, «налицо», и тогда у него не должны возникнуть сомнения в целесообразности их изучения.

1. Бегенева, Е. Русская газета к утреннему кофе / Е. Бегенева. – М. : Русский язык курсы, 2010.

2. Богомолов, А. Новости из России. Русский язык в средствах массовой информации / А. Богомолов. – М. : Русский язык курсы, 2006.

3. Бурвикова, Н. Д. Жизнь в мимолетных мелочах / Н. Д. Бурвикова, В. Г. Костомаров. – СПб., 2006.

4. Лейчик, В. М. Использование газетных текстов при обучении русскому языку как иностранному / В. М. Лейчик, Н. С. Новикова // Вестник МАПРЯЛ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.marpyal.org/vestnik/vestnik45/teacher.shtml>. – Дата доступа : 05.06.2014.

5. Минеева, З. Новые номинации человека в современном русском языке / З. Минеева // Русский язык в иноязычной аудитории – теория, практика, цели и результаты преподавания ; red. E. Nevzorova-Kmech. – Łódź, 2015.

6. Родимкина, А. Россия сегодня / А. Родимкина, З. Райли, Н. Ландсман. – W. : Rea s.j., 2003.

7. Чубиньска, К. Использование актуальных аутентичных текстов на занятиях по практической грамматике русского языка на старших курсах русской филологии / К. Чубиньска // Русский язык в иноязычной аудитории – теория, практика, цели и результаты преподавания ; red. U. Siemianowska. – Łódź, 2011.

8. Чубиньска, К. Как «приручить» эти «страшные» причастия и де-епричастия с помощью актуальных текстов из российских СМИ на занятиях по практике речи на 3 курсе бакалавриата (из опыта преподавателя-практика) / К. Чубиньска // Русский язык в иноязычной аудитории – теория, практика, цели и результаты преподавания ; red. E. Nevzorova-Kmech. – Łódź, 2015.

9. Шуников, В. Л. Говорит и показывает Россия. Курс аудирования на материале теленовостей. – М. : Русский язык курсы, 2013.